

ESTA (The Book of Esther)

Siangpahrang e paw

¹ India hoi Ethiopia totouh a ram 127 touh ka uk e Ahasuerus siangpahrang ni,

² Shushan khopui vah bawitungkhung dawk a tahungnae a kum thum nah,

³ Persia hoi Media ram e kâ ka tawn naw, ram ka ukkungnaw hoi kahrawikungnaw a kaw teh, a bawinaw hoi a sannaw hanlah paw

⁴ Hatnavah, a uknaeram tawntanae hoi a taluena hah hnin 180 touh thung vah a pätue.

⁵ Hote ahnintha abaw toteh siangpahrang ni Shushan khopui dawk ka kamkhueng e tami kathoung kalen pueng hanlah siangpahrang takha um vah hnin sari touh thung paw

⁶ Ngunlaikawnaw bang e talung pangaw khomnaw dawkvah, lukkarei rui hoi, thung e, kapangaw, kahring, kaopaou, naw hoi thoseh, phai e lungphen ka paling, kaopaou, kapangaw, katamangnaw e van ta e sui ngun tahung tabenna hoi takha teh a pathoup.

⁷ Siangpahrang a tawnta e patetlah misur teh suimanang daw hoi a nei aw.

⁸ Misur teh a nuencangalah a nei aw teh apihai ngawt ka parui lah net aw hoeh. Tami

pueng ni amamouh ngainae patetlah a sak nanhanlah siangpahrang ni a im e kahrawikungnaw pueng koe a dei pouh.

⁹ Hahoi, siangpahrangnu Vashti ni hai Ahasuerus siangpahrang im vah napuinaw hanlah paw i a to pouh van.

Siangpahrangnu Vashti ni a kangek

¹⁰ A hnin sari hnin nah siangpahrang e a lungthin teh misur ni a nawm sak toteh, tuenla e sari touh, siangpahrang Ahasuerus hmalah thaw ouk ka tawk naw; Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar hoi Karkas tinaw hah,

¹¹ Siangpahrang ni Vashti teh a bawilukhung kâ muk hoi, tami puenghoi tami kalen naw koe a meihawinae patue hanlah siangpahrang hmalah thokhai hanelah kâ a poe.

¹² Hateiteh, siangpahrangnu Vashti teh tuenlanaw nyah tho hanlah siangpahrang ni kâpoe e lawk a dei pouh aw h navah ngai hoeh. Hatdawkvah siangpahrang teh a lung puenghoi a khuek. A lungkhueknae hah hmaisaaan patetlah a kaman.

¹³ Hatdawkvah, siangpahrang ni hno kaawm e ka thai panuek e tami lungkaangnaw koe, bangkongtetpawiteh, kâlawk hoi lannaekong ka panuek e naw pueng hah siangpahrang ni pouknae ouk a pacei.

¹⁴ A kut rahim thaw katawknaw teh; Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, Memukan, Persia hoi Media ram tami kalen sari, siangpahrang pou kâhm o thainae kâ katawonnaw thungvah hmuenrasang poung koe ka tahung e bawinaw lah ao.

15 Tuenlanaw ni patuen a thaisak aw h ei, kai siangpahrang Ahasuerus e kâpoe e hah siangpahrangnu Vashti ni a ngâi hoeh dawkvah, aphung patetlah ahni hah bangtelamaw lawkceng han, telah a pacei navah,

16 Memukan ni siangpahrang hoi tami kalen naw hmalah, Siangpahrangnu Vashti ni siangpahrang koe dueng yonnae sak hoeh, bawinaw hoi siangpahrang ni a uk e ramnaw pueng koehai a sak e lah ao.

17 Bangkongtetpawiteh, siangpahrang Ahasuerus ni siangpahrangnu Vashti a kaw navah, tho pouh hoeh tie peng a kamthang dawkvah, siangpahrangnu e nuencang hah napuinaw pueng ni thai aw h vaiteh a vanaw hah a hnephnap aw h han.

18 Siangpahrangnu ni a sak e Persia hoi Media bawinunaw ni a thai aw h toteh, a kut rahim thaw ka taw k e bawinaw pueng hai, hottelah bout dei aw h vaiteh, minhmai khethoehnae hoi lungkhueknae hoeh a pung sak aw h han.

19 Vashti hah siangpahrang Ahasuerus koevah bout kâen sak hoeh nahanlah ngainae aw m pawiteh kâen hoeh nahanlah kâ pouh. Kâthung hoeh e kâpoenae ao thai nahanlah Persia hoi Midiannaw koe thun sak. Hahoi, Vashti hlak kahawi e napui hah siangpahrangnu lah lat telah atipouh aw h.

20 Hottelah, na sak pawiteh siangpahrang ni kâpoe e hah na uknaeram pueng daw k pathang torei teh, napuinaw pueng ni a vanaw hah a bari aw h han, telah a ti.

²¹ Hote lawk hah siangpahrang hoi a tami kalen naw ni a lung a kuep dawkvah siangpahrang ni Memukan ni a dei e patetlah a sak.

²² Siangpahrang uknae hoi ram tangkuem dawkvah a ma ca lahoi, miphun pueng a ma lawk lahoi, tongpa ni ma imthungkhu tangkuem daw kâtawn hanlah ao tie lawk hah a pathang.

2

¹ Hahoi, siangpahrang Ahasuerus teh a lungkhueknae a roum navah, Vashti hai thoseh, ahni ni a sak e hoi ahni hanlah a sak e naw hai thoseh, bout a pouk

² Siangpahrang pouknae kapoekungnaw ni ahni koevah, "Siangpahrang hanlah tanglakacuem a meikahawi tawng aw h sei,

³ Ram pueng daw k bawi rawi nateh, ahnimouh ni na ram thung e tanglakacuem a meikahawi naw pueng thokhai naseh, na khopui Susan vah Siangpahrang im hrawi aw h naseh, siangpahrang im daw k napuinaw ka uk e tuenla Hegai koevah hrawi aw h naseh, kamthoupnae kamtu aw h naseh.

⁴ Tangla na ngai poung e hah na rawi han, Vashti e yueng lah siangpahrangnu lah na ta han, telah atipouh aw h. Siangpahrang ni ahawi ati dawkvah hottelah a sak aw h.

⁵ Hatnavah, Susan khopui daw k Judah tami buet touh Zair capa Mordekai ao. Ahni teh Benjamin phun, Kish capa, Simei capa lah a tho.

⁶ Ahni teh Babilon siangpahrang ni Judah siangpahrang Jekoniah tinaw a man navah, Jerusalem hoi mak man e doeh.

⁷ Ahni ni a na pa kanaw e canu Hadassah tie Esta hah a kawk. Hote napui teh a manu hoi na pa tawn hoeh, hateiteh, a meihawi teh nuencang haiyah ahawipoung. A manu hoi a na pa a due hnukkhu, Mordekai ni a canu lah a tawn e lah ao.

⁸ Hatdawkvah, siangpahrang kâpoenae hoi laideitâtueng e hah a thai torei teh, Susan khopui dawk napuinaw ka uk e Hegai koe tanglanaw a poe awh navah, Esta haiyah siangpahrang im e napui ka uk e Hegai koe a poe awh.

⁹ Esta teh Hegai e lung a youk dawkvah minhmai kahawi a hmu teh, Hegai ni kâpicainae tâsinaw hoi khohna hah karanglah a poe. Siangpahrang im dawk rawi e napui sari touh a poe vaiteh, Esta hoi a sannunaw teh tanglanaw onae khan hoe taluenae koe ao sak.

¹⁰ Esta ni api miphun maw, apimaw a imthungkhunaw ti hai dei hoeh. Bangkongtet-pawiteh, Mordekai ni dei hoeh hanlah a cakâ dawk vah.

¹¹ Esta teh bangmaw ati, bangtelamaw ao tie panue hanlah a ngai dawkvah Mordekai ni hnintangkuem siangpahrang im vah napuinaw onae khan a hmalah e thongma dawk ouk a kâhlai.

¹² Siangpahrang yu hanlah pathoupnae tueng heh kum touh ouk a ro. Thapa yung taruk touh thung murah satui, alouke thapa yung taruk touh thung teh kâpikâcainae hmutui hoi kâpi kâcainae lahoi atueng a loun sak awh.

¹³ Siangpahrang koevah cei hanlah tueng a pha torei teh tangla ni a ngai e pueng hah a hei teh

napuinaw e im dawk hoi siangpahrang im vah ouk a sin awh.

¹⁴ Tangmin lah siangpahrang koe a hrawi awh teh amom toteh tuenlanaw, a donaw, siangpahrang e a donaw onae khan, tuenla Shâshagaz ni a ring e napui onae khan apâhni e im dawk a ta awh. Siangpahrang ni a ngai teh a min lahoi kaw hoehpawiteh bout cet awh hoeh toe.

Esta siangpahrangnu lah a coung

¹⁵ Ama e canu patetlah Mordekai ni a kawc e a na pa kanaw Abihail canu Esta tueng a pha teh siangpahrang koe a kêen navah, napuinaw karingkung siangpahrang hanlah tuenla, Hegai ni a sak pouh e hno hloilah banghai het hoeh. Esta heh kahmawt naw pueng ni a lungpataw awh.

¹⁶ Siangpahrang Ahasuerus a bawinae a kum sari nah, thapa yung hra Tebet thapa dawc Esta teh siangpahrang koevah a hrawi awh.

¹⁷ Siangpahrang ni Esta teh tangla alouknaw pueng hlakvah hoe a ngai teh a ngai poung dawkvah bawilukhung hah a kâmuk sak teh Vashti yueng lah siangpahrangnu lah a tawm.

¹⁸ Hatnavah, siangpahrang ni Esta min lahoi, tami kalennaw hoi a taminaw hanlah pawî a to pouh. Hote hnin nah, ram pueng dawc kâhatnae hnin lah a pathang, a thaw katawknaw a patoun teh a bawî e patetlah poehno a poe sak.

¹⁹ Tanglakacuemnaw apâhni lah bout a kamkhueng awc navah, Mordekai teh siangpahrang im dawc takhang ka ring naw ukkung lah ao.

²⁰ Esta teh Mordekai ni a kawknae tueng nah lawk a ngai e patetlah lawk pou a ngai pouh teh Mordekai ni a dei e patetlah a miphun hoi a imthungkhunaw e kong dei laipalah ao.

²¹ Mordekai teh siangpahrang im vah takhang karingkungnaw ukkung lah ao navah, siangpahrang hanlah tuenla, tami kahni touh Bigthan hoi Teresh takhang ka ring roi e a lungkhuek roi teh siangpahrang Ahasuerus hah thei hanlah a kâcai roi.

²² Hote hno hah Mordekai ni a panue teh siangpahrangnu Esta koevah a dei pouh. Hahoi, Esta ni Mordekai ni a dei e patetlah siangpahrang koe a dei pouh.

²³ Hote hno akungkhei aw h navah atang tie a panue aw h dawkvah, hote tami kahni touh roi hah thingsoi vah a kaithi sak aw h. Hote hno hah siangpahrang hnosaknae cunpam cauk daw k a thut aw h.

3

Haman ni Judahnaw raphoe han a kâcai

¹ Hat hnukkhu, siangpahrang Ahasuerus ni Agag tami Hammedatha capa Haman hah thaw a luen sak teh alouke tami kalen naw pueng hlakvah ka rasang poung koe a tahung sak.

² Hahoi, siangpahrang thongma longkha koe kaawm e a taminaw pueng ni Haman hah barinae a poe aw h teh, a hmalah ouk a tabo pouh aw h. Bangkongtetpawiteh, siangpahrang ni hot patetlah sak hanelah kâ a poe daw k doeh. Hateiteh, Mordekai ni a hmalah tabo hoi barinae hah poe ngai hoeh.

³ Siangpahrang e sannaw hoi longkha thung kaawm e naw pueng ni Mordekai koevah, bangkongmaw siangpahrang e kê na tapoe telah atipouh awh.

⁴ A hnintangkuem kâhruetcuetae a poe awh ei, a ngâi pouh hoeh torei teh, Mordekai e lawk a cak hoi a cak hoeh e panue hanlah a ngai awh dawkvah Haman koe a dei pouh awh. Bangkongtetpawiteh, Mordekai ni Judah tami lah ao e yo a dei pouh toe.

⁵ Mordekai ni a hmalah tabo hoi barinae poe hane a ngaihoehnae hah Haman ni a panue toteh, puenghoi a lungkhuek.

⁶ Hateiteh, Mordekai dueng thei hane teh ka lung bet hoeh. Bangkongtetpawiteh Mordekai teh api miphun dawk hoi e maw ti a dei awh toe. Hatdawkvah, Ahasuerus uknaeram thung kaawm e Judah tami Mordekai e tami pueng koug thei hanlah a kêcai.

⁷ Siangpahrang Ahasuerus a bawinae kum 12, apasuek e thapa Nisan dawkvah, Haman hmalah ahninth a touk, thapa 12 nah Adar thapa totouh Haman hmalah Purim tie cungpam ouk a rayu awh.

⁸ Haman ni siangpahrang Ahasuerus koevah, Na ram thinghmuen tangkuem dawk miphun buet touh miphun alouke hoi kâvan hoeh e aloukcalah kaawm e ao. Ahnimae kêlawk teh alouknaw e kêlawk hoi khoeroe kâvan hoeh. Siangpahrang e kêlawk hai ngai awh hoeh. Hatdawkvah, hottelah o sak e heh siangpahrang hanlah kamcu hoeh.

⁹ Siangpahrang na hnâ bawt pawiteh, koug

thei hanlah ao tie kâ poe loe, siangpahrang rawca tanae dawk ngun tangka thong hra, touh ka ta han telah, atipouh.

¹⁰ Siangpahrang ni hai hote tangka teh kai ni nang let na poe.

¹¹ Hote miphunnaw koe sak han na ngai e patetlah sak thainae kâ na poe a titeh, a kuthrawt a rading teh, Judahnaw e taran Agag tami Hammedatha capa Haman koe a poe.

¹² Hottelah, thapa yung touh, hnin 13 nah siangpahrang ni cakathutkungnaw a kaw teh, Haman ni kâ poe e patetlah siangpahrang e tami kacuenaw hoi, ram kaukkungnaw hoi, miphun pueng e kahrawikung koe ca koung a patawn. Ram pueng dawkvah amamae lawk hoi siangpahrang Ahasuerus e kâpoe e patetlah ca a thut aw h teh, siangpahrang e kuthrawt hoi tacik a kin aw h.

¹³ Siangpahrang uknaeram pueng daw k e Judahnaw pueng, nawsai, matawng, camo hoi napuinaw totouh, hnin touh hoi, thapa hlaikahni nah, Adar thapa hnin 13 nah raphoe, thei, tâkhawng vaiteh a hnopai teh koung la pouh hanlah ca a patawn.

¹⁴ Hote hnin hanlah coungkacoe o hanlah ca teh ram tangkuem e tami pueng koevah pathang hanlah ao.

¹⁵ Siangpahrang ni kâ a poe hoi ca kareinaw hah karanglah a patoun aw h. Kâpoe e teh siangpahrang khopui Susan vah a pathang aw h. Hatdawkvah, siangpahrang hoi Haman teh yamu nei hanlah a tahung roi, hatei, Susan khopui teh ngaih mang hoi ao aw h.

4

Esta ni ka taminaw hanelah ka kâhei han ati

¹ Mordekai ni hote hnonaw pueng a panue toteh a angki a phi teh buri kâkhu laihoi vaiphu a kâphuen, khothung a cei teh, lungrek laihoi puenghoi a ka.

² Siangpahrang thongma longkha totouh a cei. Bangkongtetzpawiteh, apihai buri kâkhu hoi siangpahrang thongma dawk kâen han pasoung aw hoh.

³ Siangpahrang ni kâpoe e ca a phanae ram pueng dawk Judahnaw koe cingounae, rawca-hainae, khuikanae a sak aw hoh teh, taminaw ni buri hoi vaiphu daw a yan aw hoh.

⁴ Hottelah, Esta ni a okhai e napui hoi tuenlanaw ni a dei pouh teh siangpahrang yu teh a lung puenghoi a mathoe, Mordekai hah buri kâkhu yueng lah lukkarei kâkhu hanlah a patawn. Hatei, dâw pouh hoh.

⁵ Hatdawkvah, Esta ni ama ka ring hanlah tuenla e tami buet touh, Hathakh a kaw teh, hote hno teh bangmaw, bangkongmaw ti panue han a ngai dawkvah Mordekai koevah a patoun.

⁶ Hatdawkvah, Hathakh ni siangpahrang thongma longkha koe kaawm e Mordekai koe a cei.

⁷ Mordekai ni a lathueng ka phat e hnonaw pueng hai thoseh, Judahnaw thei hanelah siangpahrang hnoim dawk Haman ni tangka poe hane lawk a kam e totouh thoseh, totouh koung a dei pouh.

⁸ Hahoi, Esta hah khen sak nateh deingainae deicai pouh han hoi siangpahrang koe kâhei

hanlah a patoun. Ama thei nahanelah Susan im vah ca pathang e hai a poe.

⁹ Hathakh ni Esta koe Mordekai ni lawkthui e naw pueng a dei pouh.

¹⁰ Esta ni Hathakh koe a dei pouh e teh;

¹¹ siangpahrang sannaw puenghoi a uknaeram thung kaawm e taminaw pueng ni napui thoseh, tongpa thoseh, apihai kaw laipalah siangpahrang koevah a thung e rapan thung kâen pawiteh phunglam buet touh duengdoeh ao tie teh tami pueng ni panue awh. Hote phunglam teh siangpahrang ni a hring nahanlah sui sonron hah dâw pouh hoeh pawiteh apihai thoseh thei hanelah ao. Hahoi, atu hnin 30 touh kâen hanlah na kaw hoeh toe, telah Mordekai koe dei pouh hanlah lawk a thui.

¹² Esta ni lawkthui e teh Mordekai koe a dei pouh.

¹³ Mordekai ni Esta hah lawk bout a pathung e teh, "Judahnaw pueng ni a roun thai hoeh e, siangpahrang im dawk teh ka roun thai han doeh telah pouk hanh.

¹⁴ Bangkongtetpawiteh, het patet e tueng nah duem na awm pawiteh, alouke Judahnaw hanlah rounnae hoi hloutnae kaawm nakunghai, nang hoi na pa imthungkhunaw pueng teh koug due awh han. Het patetlae thaw na tawk hanelah nahoehmaw nang teh siangpahrangnu lah uknaeram dawk ka o tie na panuek hoeh maw.

¹⁵ Hatdawkvah, Esta ni Mordekai e lawk pathung hanlah bout a patoun teh,

¹⁶ Cet nateh, Susan kho kaawm e Judahnaw pueng koug kaw nateh, kai hanlah hnin thum,

rum thum rawcahai awh. Kai hoi kai koe kaawm e napuinaw van hai rawcahai awh han. Hahoi, phunglam laipalah siangpahrang koe ka kâen han. Ka due hanlah awm pawiteh ka due han, telah a ti.

¹⁷ Hatdawkvah, Mordekai teh Esta ni kâ a poe e patetlah a cei teh a sak.

5

Esta ni pawî a to

¹ Hahoi, apâthum hnin nah, Esta ni siangpahrang puengcang a kho teh siangpahrang im kalupnae thungvah a kangdue. Siangpahrang teh takhang hoi kadangka lah a bawitungkhung dawk a tahung.

² Hahoi, siangpahrangnu Esta teh siangpahrang imthung kalupnae thung a kangdue e hah siangpahrang ni a hmu navah, a lathueng vah a lunghawi dawkvah siangpahrang ni sui sonron a sin e hah Esta koelah a dâw pouh. Hatdawkvah, Esta ni a vâ a hnai teh siangpahrang e sonron hah dek a tek pouh.

³ Siangpahrang ni, A yu Esta koe bangmaw na ngai, ka uknaeram a tangawn totouh hai na poe han, telah atipouh.

⁴ Esta ni, Siangpahrang nang ni ahawi na tetpawiteh, bu sut kalawng e ven hanlah sahnin Haman hoi rei tho roi ei, telah atipouh.

⁵ Siangpahrang ni, Esta ni a dei patetlah Haman karanglah kaw awh, telah atipouh. Hatdawkvah, siangpahrang hoi Haman teh Esta ni sut lawng e pawî koe bu ca hanlah a cei roi.

⁶ Misur bout neinae hmuen koevah, siangpahrang ni Esta, bangmaw hei han na ngai. Ka uknaeram a tangawn totouh na poe han, telah atipouh.

⁷ Esta ni ka ngai e hoi ka hei e teh het hah doeh.

⁸ Siangpahrang minhmai kahawi ka hmu teh, ka heinae siangpahrang ni na poe hanlah na pasoung teh, kahei e hah kuepsak pawiteh, tangtho vah bu vennae koe Haman hoi bout tho roi ei, tangtho teh na dei e patetlah ka ngai e ka dei han toe telah atipouh.

Haman ni Mordekai kaithi sak nahanelah khom a ung

⁹ Hatdawkvah, Haman teh hote hnin navah lunghawi ca lahoi a tâco. Hatei, Haman ni siangpahrang thongma kalupnae longkha e a hmalah, Mordekai ni bari laihoi thaw hoeh, kêroe laipalah ao e hah a hmu navah, Mordekai koe puenghoi a lungkhuek.

¹⁰ Hatei, Haman teh a kê cakuep laihoi a im vah a ban. A hui hoi a yu Zeresh hah a kaw sak.

¹¹ Hatdawkvah, Haman ni a bawilenna hoi a bawirengnae kong hoi, ca catoun moi a tawnnae kong, siangpahrang ni a tawm teh thaw ka rasang a poenae naw puenghoi alouknaw hlakvah ka rasang poung lah a tanae kong naw hah ahnimouh koevah a dei pouh.

¹² Hothloilah, siangpahrangnu Esta ni buvennae a sak e dawk kai laipalah siangpahrang koevah apihai kêpa sak hoeh. Tangtho vah siangpahrang hoi bout na coun rah.

¹³ Hatei, siangpahrang thongma kalupnae longkha koe ka tahung e Mordekai ka hmu nathung teh hetnaw pueng heh kai hanlah banghai cungkeihoeh, a ti.

¹⁴ Hatdawkvah, a yu Zeresh hoi a hui naw pueng ni ahni koevah, Dong 50tough karasang e kaithinae hah sak sak nateh Mordekai hah kaithi sak hanlah amom vah siangpahrang koe dei pouh nateh buvennae koe vah lung kanawm-calah siangpahrang hoi rei cet roi haw atipouh awh. Hote lawk ni Haman a lungkuep sak teh kaithinae teh a sak sak.

6

Siangpahrang ni Mordekai barinae a poe

¹ Hote tangmin vah siangpahrang teh ip thai hoeh. Siangpahrang setouknae cungpam cauk thokhai hanlah tami buet tough kâ a poe teh siangpahrang hmalah a touk.

² siangpahrang im ka ring e tuenla Bigthana hoi Teresh ni siangpahrang Ahasuerus thei hanlah a kâcai roinae hoi Mordekai ni a panue e kong hah a hmu.

³ Hatdawkvah, siangpahrang ni, Hote hno kecu daw Mordekai ni bangpatet e barinae maw a hmu toung, telah a pacei. Siangpahrang e thaw ka tawk naw ni, Banghai sak pouh hoeh rah, telah atipouh awh.

⁴ Siangpahrang ni, Thongma e kaawm e apimaw telah a pacei. Hatnae tueng navah Haman teh kaithi sak hanelah a sak e daw Mordekai hah kaithi sak nahane kong dei hanlah siangpahrang thongma alawilah vah a kâen lahun.

⁵ Siangpahrang e sannaw ni ahni koevah, Khenhaw thongma ka kangdout e teh Haman doeh, telah atipouh. Hahoi, siangpahrang ni, kâen naseh, telah atipouh.

⁶ Hatdawkvah, Haman teh a kâen teh siangpahrang ni ahni koevah, siangpahrang ni bari poe han a ngai e tami hah bangtelah sak pawitech maw ahawi han vai, telah atipouh. Haman ni, Siangpahrang ni bari poe han a ngai e tami teh kai hloilah ao han rah maw, telah a lungthung hoi a pouk.

⁷ Haman ni siangpahrang koevah, Siangpahrang ni bari a poe han a ngai e tami teh,

⁸ Siangpahrang ni ouk a kho e angki hoi siangpahrang ni ouk a kâcuie marang hoi siangpahrang lukhung, siangpahrang ni ouk a kâ muk e hah la pouh lah awm naseh.

⁹ Hote khohna hoi marang hah ka talue e siangpahrang e kut rahim thaw ka tawk e buet touh koe a poe hnukkhu, siangpahrang ni a tawm han a ngai e tami hah hote khohna hoi a pathoup teh, marang a kâcui sak teh, kho thung lam dawc hrawi vaitech, siangpahrang ni a tawm han a ngai e tami koe hettelah sak e lah ao ti hoi ahnie hma lah oung awm naseh telah siangpahrang koe bout atipouh.

¹⁰ Hatdawkvah, siangpahrang ni Haman koevah, Na dei e patetlah siangpahrang e hni hoi marang lat nateh, siangpahrang e im longkha koe ka tahung e, Judah tami Mordekai koevah sak haw, na dei e patetlah buet touh boehai pâhma hanh, telah atipouh.

¹¹ Hat toteh, Haman ni siangpahrang e khohna hoi marang hah a la teh Mordekai a kâcui sak teh, khopui lam dawk a hrawi teh, Siangpahrang ni bari poe hanelah a ngai e tami teh hettelah sak lah ao, telah pou a pathang.

¹² Hathnukkhu, Mordekai teh siangpahrang e longkha koevah bout a ban. Haman teh minhmai puenghoi mathoe lahoi a lûsaling teh a im lah karanglah a ban.

¹³ Hahoi, Haman ni a yu Zeresh hoi a hui naw pueng koe a lathueng ka phat e hnonaw pueng a dei pouh. Hatdawkvah, a tami lung ka-ang naw hoi a yu Zeresh ni ahni koevah, Na Kâhmo payon, Mordekai teh Judah tami lah awm pawiteh na khang thai mahoe, a hmalah na sung roeroe han, telah atipouh.

Esta ni Haman pouknae a pâpho pouh

¹⁴ Hottelah, ahni koe a dei pouh aw h navah, tuenlanaw a tho teh, ahnimouh ni, Esta ni sut lawng e buvennae koe Haman teh karanglah a ceikhai aw h.

7

¹ Hatdawkvah, siangpahrang hoi Haman teh siangpahrangnu, Esta e bu a ven roi.

² Hahoi, hnin pahni nah e misur a ven roi navah, siangpahrang ni siangpahrangnu Esta koevah, Siangpahrangnu bangmaw na ngai. Na poe han. Bangmaw na hei han. Uknaeram atangawn totouh na poe han, telah bout atipouh.

³ Hatdawkvah, siangpahrangnu Esta ni, Oe bawipa, na lungyouk teh, siangpahrang hnâbonae lah awm pawiteh, ka ngai e teh

kahringnae na pâhlung pouh han hoi ka miphunnaw e hringnae pâhlung pouh hane hah doeh.

⁴ Bangkongtetpawiteh, kai hoi ka miphunnaw teh raphoe teh koug thei hanlah ka o toe, napui hai tongpa hai san lah yo han tie pawiteh banghai ka dei mahoe. Hateiteh, koug pâmit hanelah ka o aw. Siangpahrang, nang hanelah hai sungnae katang lah ao han atipouh.

⁵ Hatdawkvah, siangpahrang ni Esta koevah, Hete hno sak hanlah a lung hoi a kâcai teh khokhan ngam e apimaw, na maw ao, telah a pacei.

⁶ Esta ni, na katarankung hoi na katukkung teh tami kahawihoehe Haman doeh, telah atipouh. Hatdawkvah, siangpahrang hoi siangpahrangnu e a hmalah Haman teh a taki teh a pâyaw.

Haman a kaithi sak aw

⁷ Hahoi, siangpahrang teh misur venna koe-hoi lungkhuek laihoi karanglah a thaw teh takha thung a kâen. Haman teh siangpahrangnu Esta koevah a hringnae pâhlung nahanlah kâhei laihoi a kangdue. Bangkongtetpawiteh, siangpahrang ni a lathueng vah hno a sak hane a kâpanue toe.

⁸ Hatdawkvah, siangpahrang teh siangpahrang dum hoi misur venna koe bout a tho navah, Haman teh Esta tahungnae tungkhung teng vah a tabo e a hmu navah, siangpahrang ni hete im daw ka mithmu roeroe vah siangpahrangnu teh na yonkhai han na maw, telah atipouh. Siangpahrang e kâpoe e patetlah Haman e minhmai hah a kawm pouh aw.

⁹ Hatdawkvah, siangpahrang hanlah tuenla e tami Harbonah ni, Khenhaw! siangpahrang hmalah lawk kahawi ka dei e Mordekai bang nahanlah dong 50 ka rasang e Haman ni a sak tangcounq e khom Haman im vah ao, telah atipouh. Siangpahrang ni haw vah bang awh, atipouh.

¹⁰ Hatdawkvah, Mordekai bang nahane hmuen dawkvah Haman teh a bang awh. Siangpahrang e lungkhueknae teh a roum toe.

8

Esta ni Judahnaw a rungngang

¹ Hote hnin dawkvah, siangpahrang Ahasuerus ni Judahnaw e taran Haman im hah siangpahrangnu Esta koe a poe. Esta ni Mordekai hoi bangtelamaw kâkuetnae ao tie kong a dei dawkvah Mordekai teh siangpahrang koe a kâen.

² Siangpahrang ni hai Haman kut dawkhoi a la e kuthrawt hah a rading teh Mordekai hah a poe. Esta ni hai Haman e im hah Mordekai a poe.

³ Hahoi, Esta ni siangpahrang khok koe a tabo teh, Agag tami Haman ni a sak e yon, Judahnaw koe a kâcainae naw raphoe pouh hanlah mitphi hoi a kâhei.

⁴ Siangpahrang ni sui sonron hah Esta koelah a dâw pouh. Hatdawkvah, Esta ni a thaw teh siangpahrang hmalah a kangdue teh,

⁵ siangpahrang, ahawi na tetpawiteh, na lung ka youk pawiteh; siangpahrang hmuna e dawkhoi a lan teh lung kahawi sak e lah kaawm pawiteh, Agag tami Hamedatha capa Haman ni kho a

khang e ca, siangpahrang uknaeram pueng daw
kaawm e Judahnaw pueng koug thei hanlah
telah a pathang e ca hah raphoe hanlah ca bout
thun sak loe atipouh.

⁶ Bangkongtetsawiteh, ka miphunnaw koe
hawihoehnae ka tho hane runae hoi thoseh, ka
miphunnaw a raphoenae hai thoseh, kai ni ka
khet hanelah bangtelamaw ka khang thai han,
telah atipouh.

⁷ Siangpahrang ni hai Haman ni Judahnaw koe
kutpho hane a kâcai kecu dawkvah a im hah
siangpahrangnu Esta koe ka poe toe. Ama haiyah
khom dawkyo kaithi sak toe.

⁸ Hahoi, siangpahrang kuthrawt hoi tacikkin e
siangpahrang kâlawk hah apinihai raphoe thai
mahoe. Na lungngai e patetlah Judahnaw
hanlah ca bout thun nateh, kuthrawt hoi tacikkin
han telah siangpahrangnu Esta hoi Judah tami
Mordekai koe atipouh.

⁹ Hatnavah, Sivan thapa ayung pâthum, hnin
23 navah cakathutkungnaw a kaw teh India
ram hoi Ethiopia ram totouh a ram 127 touh
dawkyo kaawm e Judahnaw, ka ukkungnaw hoi
kahrawikungnaw koevah Mordekai ni kâ a poe
e patetlah Judahnaw e lawk lahoi miphun pueng
e lawk lahoi,

¹⁰ Siangpahrang Ahasuerus min lahoi ca a thut
awh teh, siangpahrang e kuthrawt hoi tacik a
kin hnukkhu, Marang, La, Kalauk kâcui laihoi
ca kareinaw ni a poe awh.

¹¹ Hatdawkvah, siangpahrang ni ram pueng
dawkyo kaawm e Judahnaw pueng kamkhueng
awh nateh, hringnae kâhruetcuat han hoi tuk

hanlah ka tho e ransanaw pueng hah a yucanaw hoi koug thet aw h nateh a hnopai hai la thainae kâ hah siangpahrang ni a poe.

¹² Siangpahrang Ahasuerus uknaeram pueng daw k teh thapa hlaikahni, Adar thapa hnin ¹³ nah, Judahnaw koug thei hanlah khokhangnae hnin daw k hno hanlah ao.

¹³ Hete lawk teh, hatnae hnin roeroe nah a tarannaw e lathueng vah moipathung thai nahan hoi Judahnaw sut coungkacoe lah ao thai aw h nahan, kho tangkuem vah koug patawn teh taminaw pueng koe pathang han, telah atipouh.

¹⁴ Hote kâpoe e ca teh Shushan khopui daw k a pathang aw h hnukkhu, siangpahrang ni kâpoe e patetlah marang kâcuie naw ni siangpahrang e marang a kâcui aw h teh, karanglah a yawngkhai aw h.

¹⁵ Mordekai ni siangpahrang e angki pangaw opaou e a kho teh, suilukhung kalenpoung kâ muk hoi, kawng e hni paling opaou e a kâkhu teh,

¹⁶ Susan khopui daw k e taminaw teh a lung-hawi aw h. Judahnaw teh lunghawinae, thah-meinae hoi barinae hah a coe aw h.

¹⁷ Siangpahrang e kâpoe e ca a phanae ram pueng daw kvah, Judahnaw ni lunghawinae, pawitonae, yawhawinae hnin yanae hah a sak aw h teh, khoca ramca moi kapapnaw ni Judahnaw hah a taki aw h daw kvah Judah phung lah a kâen aw h.

9

Judahnaw ni a tarannaw a raphoe aw h

¹ Hatdawkvah, ahlaikahni e thapa Adar, hnin 13 hnin, siangpahrang ni kâpoe e patetlah a sak aw h nahane hnin teh a hnaï toe. Hote hnin nah, Judahnaw e tarannaw ni kaimouh ni ka tâ aw h han telah a ngaihawi aw h. Hatei, Judahnaw ni ahnimouh letlang tânae hnin lah ao.

² Siangpahrang Ahasuerus e ram pueng daw k kaawm e Judahnaw ni ahnimouh koe thoena e katawngnaw koe moipathung hanlah a onae khopueng dawkvah a kamkhueng aw h teh apini-hai ngang thai aw h hoeh. Bangkongtetpawiteh taminaw pueng koe takinae a pha.

³ Hote ram thung vah bari kaawm e taminaw hoi kahrawikungnaw hoi ram ka ukkungnaw hoi siangpahrang e thaw katawknaw ni Mordekai hah a taki aw h dawkvah Judahnaw hah a kabawp aw h.

⁴ Bangkongtetpawiteh, Mordekai teh siang-pahrang im dawkvah takhang karingkungnaw kaukung lah ao, ram pueng dawkvah a min a kamthang teh hnin touh hnukkhu hnin touh a min hoehoe a kamthang.

⁵ Hote hnin nah, Judahnaw ni a tarannaw pueng hah tahloi hoi koung a thei aw h. Ahni-mouh kahmawt ngai hoehnew ko evah a ngai e patetlah a sak aw h.

⁶ Shushan khopui daw k tami 500touh a thei aw h.

⁷ Hamedatha, Judahnaw katarankung Haman canaw hra touh,

⁸ Parshandatha, Dalphon, Aspatha,

⁹ Poratha, Adalia, Aridatha, Pamashta, Arisai,

¹⁰ Aridai, Vaizatha hah a thei aw h. Hateiteh, a

hнопai teh lat pouh awh hoeh.

¹¹ Hat hnin vah shushan kho dawк kadout e cayin hah siangpahrang koe a thaisak awh.

¹² Siangpahrang ni siangpahrangnu Esta hah a kaw teh, Judahnaw ni Shushan khopui dawк Haman canaw hra touh hoi tami 500touh a thei awh. Alouke ramnaw dawк teh bangtelamaw a sak awh han. Nang ni teh bangtelamaw na ngai. Na ngai e patetlah na sak pouh han. Bangmaw hei han na ngai rah. Na hei e pueng na poe han atipouh.

¹³ Esta ni siangpahrang na ngainae lah tho pawiteh, Shushan khopui kaawm Judahnaw ni sahnin kâpoe e patetlah tangtho haiyah sak naseh. Haman canaw teh pathout awh naseh, telah atipouh.

¹⁴ Hahoi, siangpahrang ni hot patetlah sak hanlah kâ bout a poe dawкvah Shushan khopui dawк kâpoe e hah a pathang awh teh Haman capanaw hra touh hah a pathout awh.

¹⁵ Shushan kaawm e Judahnaw ni Adar thapa, hnin 14nah haiyah bout a kamkhueng awh teh, Shushan khopui dawк tami 300touh a thei awh. Hateiteh, a hнопai teh lat pouh awh hoeh.

¹⁶ Siangpahrang uknae alouklah kaawm e Judahnaw hai a kamkhueng awh teh taran kut dawк hoi lungmawng nahanlah amamouh hoi amamouh a kâring awh. A tarannaw 75000touh a thei awh. Hateiteh, a hнопai lat pouh awh hoeh.

¹⁷ Adar thapa hnin 13nah hote hno a sak awh. Hahoi, hnin 14nah a kâhat awh teh pawitonaе hnin hoi lunghawinae hnin lah a hno awh.

18 Hateiteh, Shushan kaawm e Judahnaw teh hnin 13 hoi 14 nah a kamkhueng aw hawh teh hnin 15 nah a kâhat aw hawh teh pawitona e hoi lunghawina e hnin lah a hno aw hawh.

19 Hatdawkvah, rapan ka tawn hoeh e kho daw k kaawm e Judahnaw nihaiyah Adar thapa hnin 14 nah lunghawi laihoi pawitona e hnin, yawhawina e hnin buet touh hoi buet touh hno ouk kâpoena e hnin lah, ka sungren poung lah a hno aw hawh.

Purim paw i

20 Mordekai ni hote kongnaw pueng a thut teh siangpahrang Ahasuerus uknaeram daw k kaawm e Judahnaw pueng ko evah a patawn.

21 Adar thapa hnin 14 hoi 15 hnin heh a kum tangkuem ahnimouh hanlah, ka lentoe e hnin lah caksak hanlah a pathang aw hawh.

22 Hote hnin daw k Judahnaw ni a taran kut daw k hoi a hlout teh lungmawngna e hnin, a lungmathoena e hoi a kana e, a kahma teh lunghawina e hoi nawmnaena e koe a phana e hnin lah ao daw kvah, a kum tangkuem hote hnin nah a kâhat aw hawh teh pawitona e hnin, lunghawina e hnin, buet touh hoi buet touh hno a kâpoe aw hawh teh, karoedengnaw hah hno poena e hnin lah kaawm e singyoe hah sak hanlah, siangpahrang Ahasuerus ram pueng daw k kahnai kahlat kaawm e Judahnaw pueng koe ca hah a patawn.

23 Judahnaw ni hai nueng a sak e Mordekai a dei e patetlah pou sak a hanlah a lungku ep aw hawh.

24 Judahnaw pueng e taran lah kaawm e Agag tami Hamedatha capa Haman ni Judahnaw

teh thei hanlah khokhangnae a tawn dawkvah Purim cungpam a rayu aw h toe. Hot teh, ahnimouh koug thei nahanelah a tho.

²⁵ Hateiteh, Esta ni siangpahrang koe a cei teh Judahnaw koe Haman e kahawihoehe khokhangnae hah amae lû daw k bout bo sak hanlah, ama hoi a canaw haiyah thingsoi vah pathout hanlah, ca lahoi kâ a poe.

²⁶ Purim cungpam tie tarawi teh hote hninnaw hah Purim cungpam hnin telah a kaw aw h.

²⁷ Judahnaw ni amamouh koehoi ca catoun, ahnimouh koe kambawngnaw pueng haiyah, hote hninhnin touh teh Mordekai e ca daw k kaawm e patetlah kum tangkuem a ya aw h.

²⁸ Hote hnin teh Judahnaw daw k kahmat hoeh, ca catounnaw ni hai pahnim aw h hoeh. Ram pueng daw k kaawm e a ca catounnaw ni a pahnim hoeh nahanlah a ya hanlah hnâ a bo aw h.

²⁹ Hatnavah, Abihail canu, siangpahrangnu Esta hoi Judah tami Mordekai ni Purim cungpam kong daw k apâhni ca patawnae hah rek caksak hanlah kâtawnae lahoi ca bout a thut.

³⁰ Judah tami Mordekai hoi siangpahrang ni lawkthui e patetlah Judahnaw ni amamouh hoi ca catoun hanlah a sak e khoe e tueng nah rawcahainae, ratoumnae hoiyah Purim hninnaw hah pou ya hanlah,

³¹ Ahasuerus ni uknaeram 127 touh daw k kaawm e Judahnaw pueng koe rounnae yuemkamcu e ca hah Mordekai ni a poe.

³² Hottelah, cungpam kong teh Esta ni kâpoe e lahoi a caksak aw h teh siangpahrangnaw e

cungpam dawkvah a thut awh.

10

Mordekai lennae

¹ Siangpahrang Ahasuerus ni talai van hoi tulum dawk kaawm e taminaw pueng koe tamuk a cawng.

² A hnosakthainae, a thaonae hoi a sak e naw puenghoi Mordekai a lentoe saknae, siangpahrang ni a tawmnae hah kakuepcalah Media hoi Persia siangpahrangnaw se touknae cauk dawkvah thut lah ao.

³ Bangtelamaw, Judah tami Mordekai teh siangpahrang Ahasuerus kut rahim vah ka talue poung e thaw a hmu teh Judahnaw thung dawk ka lentoe poung e lah ao. A taminaw e hawinae hah a tawng teh, a taminaw pueng koe minhmai kahawi a hmu teh, a taminaw e kâponae lawk hah a dei.

Thai Phum Holy Bible
The Holy Bible in the Thaiphum Chin language of
Myanmar

Copyright © 2020 Batupuei Christian Fellowship

Language: Thai Phum (Chin, Thaiphum)

Translation by: Batupuei Christian Fellowship

copyright only valid in Myanmar; Public Domain elsewhere

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

84c7fe95-3b68-5ab6-b17e-a642d33ac078